



FINESTRE NEL TEMPO (The girl in the fireplace)

con

David Tennant.....	Doctor Who
Billie Piper.....	Rose Tyler
Noel Clarke.....	Mickey Smith
Sophia Myles.....	Reinette
Ben Turner.....	Re Luigi
Jessica Atkins.....	Reinette bambina
Angel Coulby.....	Katherine
Gareth Wyn Griffiths.....	Valletto
Paul Kasey.....	Uomo meccanico
Ellen Thomas.....	Donna meccanica
Jonathan Hart.....	Voce alieno
Emily Joyce.....	Voce aliena

PALAZZO DI VERSAILLES.



I CORTIGIANI FUGGONO IN PREDA AL PANICO.



Strane creature ci attaccano... non riusciremo a fermarle!



3000 ANNI DOPO...

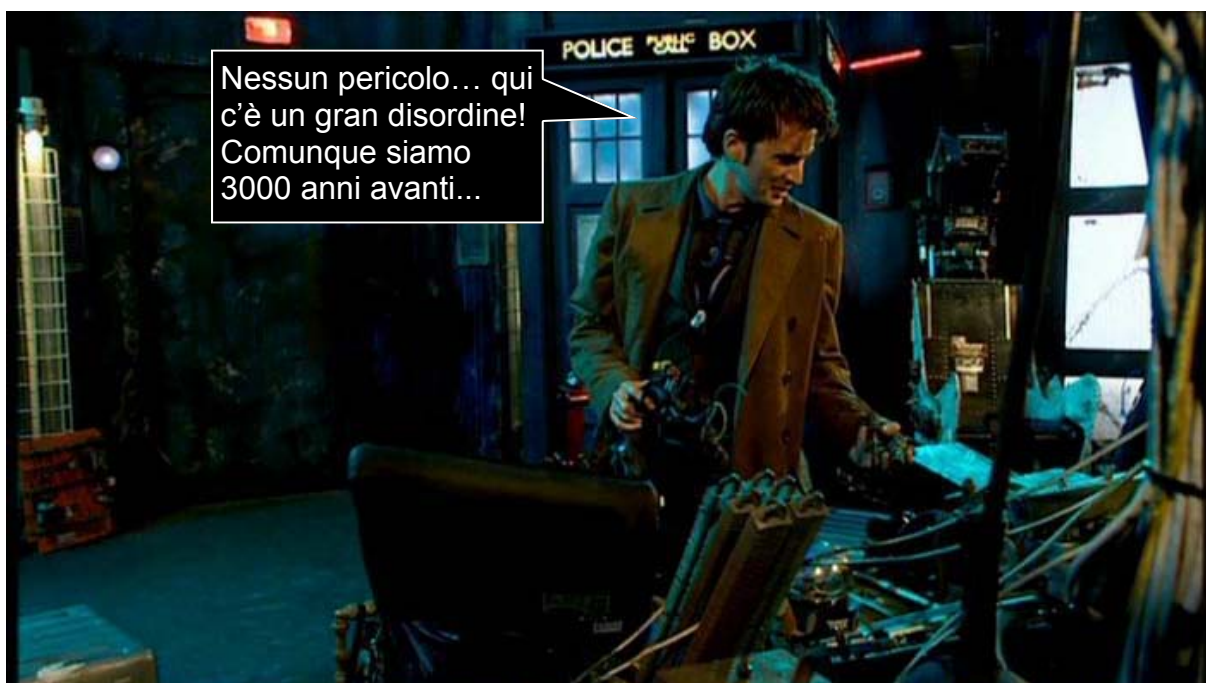


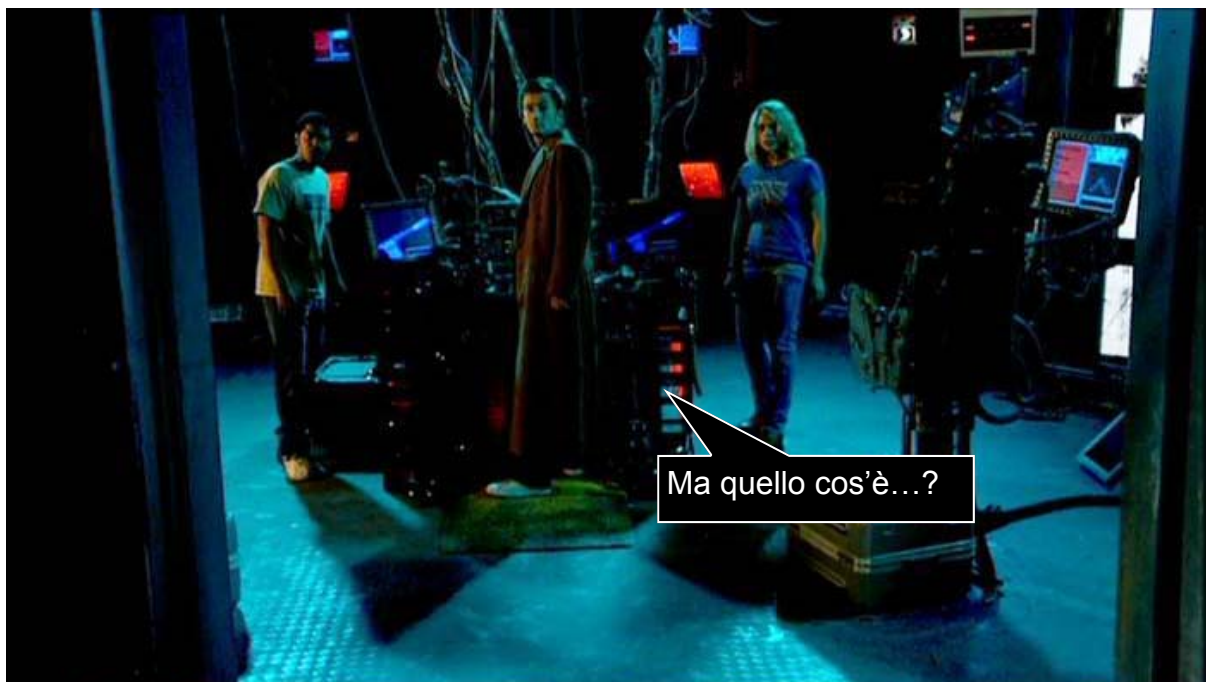
SU UNA GIGANTESCA ASTRONAVE
SE NE E' MATERIALIZZATA UNA
APPARENTEMENTE PIU' PICCOLA.



Wow... sono su una
nave spaziale...!

Sembra
abbandonata... non
sarà pericoloso?



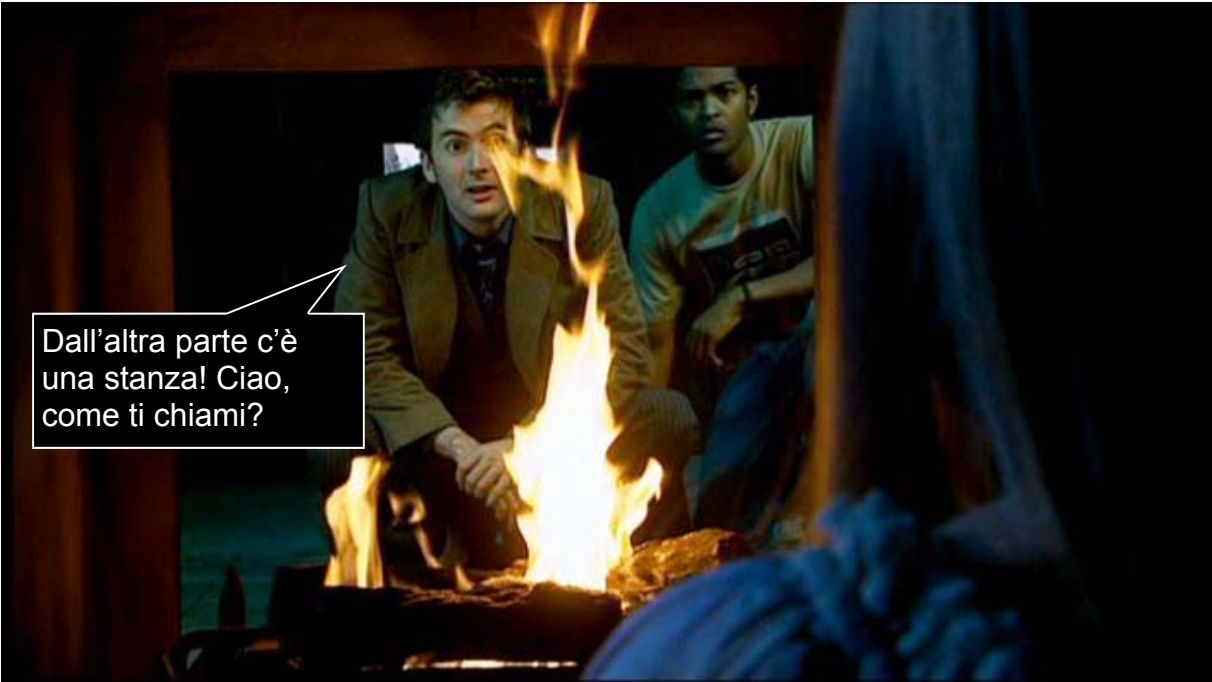


Ma quello cos'è...?

DIETRO UNA PORTA, UNA
STANZA CON UN CAMINETTO.



Un autentico caminetto
francese del XVIII
secolo... e non è un
ologramma! Non si vede
spesso su un'astronave...



Dall'altra parte c'è una stanza! Ciao, come ti chiami?



Mi chiamo Reinette...

Che bel nome! E dove abiti?



Abito a Parigi... Ma voi cosa fate nel mio caminetto?



Lo stiamo, uhm, controllando... sai
anche dirmi che anno è?



E' il 1727...



Uno dei miei preferiti... stai
attenta che in Agosto ci
sarà un po' di bufera...
buonanotte!

A scene from a movie showing three people in a room. On the left, a man and a woman are looking at a large, futuristic-looking machine. In the center, a man in a long coat is standing near a fireplace with a fire burning. The room has dark wood paneling and a chandelier.

Avevi detto che
siamo 3000 anni
nel futuro...

Ho anche detto che
quest'astronave produce
tantissima energia... da
poter aprire un buco nel
tempo!

A close-up shot of a man and a woman. The man is on the left, looking towards the right. The woman is on the right, looking forward with a serious expression. They are in a dimly lit room with some equipment visible in the background.

E dall'altra parte c'è
la Francia del XVIII
secolo...

A man in a dark jacket is standing in a control room, looking at a screen. He is surrounded by various pieces of equipment and cables. The room is dimly lit, with light coming from the screens and some equipment.

Ma come? Non
sembrava parlasse
francese...

Era il TARDIS
che traduceva...

IL DOTTORE TOCCA UN
MECCANISMO NASCOSTO.

Ah, ecco qua...

Dottore!!

IL CAMINETTO GIRA
SU SE STESSO.

IL DOTTORE E' NELLA STANZA
DI REINETTE.





LA RAGAZZINA ORA STA
DORMENDO.



FUORI DALLA FINESTRA
L'INCONFONDIBILE PANORAMA
DI PARIGI.



MA REINETTE SI SVEGLIA.

Ah! Chi è???



Tranquilla, sono l'uomo
del caminetto... ci siamo
parlati un momento fa.



Ma signore, sono passati
mesi da quella sera...



*IL DOTTORE E' COLTO DI
SORPRESA DALL'ANOMALO
DETTAGLIO.*

Ah, sì, certo...



Mi preoccupa più un'altra cosa... se questo orologio è rotto, cosa emette questo ticchettio...?



Viene da quella parte... e da un'altezza di un metro e ottanta... più che qualcosa, qualcuno... c'è qualcuno qui!



Chi può essere...?



Reinette, non voltarti...
e non muoverti.



UNA MISTERIOSA CREATURA
E' IMPROVVISAMENTE
APPARSA.



Ti ha scannerizzato il
cervello... e tu hai
attraversato due
galassie e hai aperto
un buco nell'universo
per scannerizzare il
cervello di una
ragazzina?



Lei è ancora incompleta!



E cosa vuole dire
incompleta? Rispondi!



Signore, state
attento...

DALLA MANO DELLA
CREATURA
FUORIESCE UN'ARMA
CHE MINACCIA IL
DOTTORE.

Non aver paura,
Reinette... è solo un
brutto sogno...

LANCIANDOSI PER COLPIRE
IL DOTTORE, LA CREATURA
VA INVECE A INCASTRARSI
NEL CAMINETTO.

...e a volte anche i
mostri hanno gli
incubi...

Ma di chi può aver
paura un mostro...?



DI ME!!!

IL DOTTORE AZIONA IL PASSAGGIO SEGRETO, PORTANDO LA CREATURA CON SE'.



REINETTE SORRIDE. COME IN UNA FAVOLA, HA SCOPERTO CHE ESISTE UN MAGO BUONO CHE LA PROTEGGE.



Dottore...?

MA IL DOTTORE HA GIA'
TROVATO UN'ARMA PER
FERMARE LA CREATURA...



...CHE SI CONGELA E
SI BLOCCA.



Fucile congelatore?

No, estintore...





Che meraviglia... un robot
a orologeria...! Smontarlo
sarà un delitto, ma è
necessario...



*INVECE IL ROBOT SI DISSOLVE
E SCOMPARE.*



E' stato teletrasportato!
Non provate
assolutamente a cercarlo
mentre torno di là...





Uhm... questa è ancora
la stanza di Reinette,
vero...?



Reinette! Muoviti, ci stanno
aspettando!

Arrivo subito,
mamma.

**GIUNGE UNA RISPOSTA
INASPETTATA.**



Accidenti come sei
cresciuta...

**REINETTE E' DIVENTATA UNA
DONNA MOLTO BELLA.**



Voi invece non siete affatto
invecchiato... e questo è
decisamente scortese!



Siete l'amico immaginario di
una bambina di sette anni...
non dovrete essere reale!
Avrei tante domande da farvi...

COGLIENDO IL DOTTORE DI
SORPRESA, REINETTE LO
BACIA APPASSIONATAMENTE.





Mademoiselle Poisson,
vostra madre sta
diventando impaziente...

*RICHIAMATA DAL VALLETTO, REINETTE
FUGGE VIA...*



*PER IL DOTTORE UNA
ILLUMINAZIONE.*



...non sarà proprio "quella"
Reinette Poisson...



Chi siete?

Sono il Dottore...



...e ho appena baciato
Madame de Pompadour!!!



**IL DOTTORE E' TORNATO
SULL'ASTRONAVE.**

Rose? Mickey? Ve lo dico
sempre che non dovete
allontanarvi...



Su questa astronave può esserci di tutto...



IL DOTTORE HA SEMPRE RAGIONE.



ROSE E MICKEY STANNO ESPLORANDO L'ASTRONAVE...



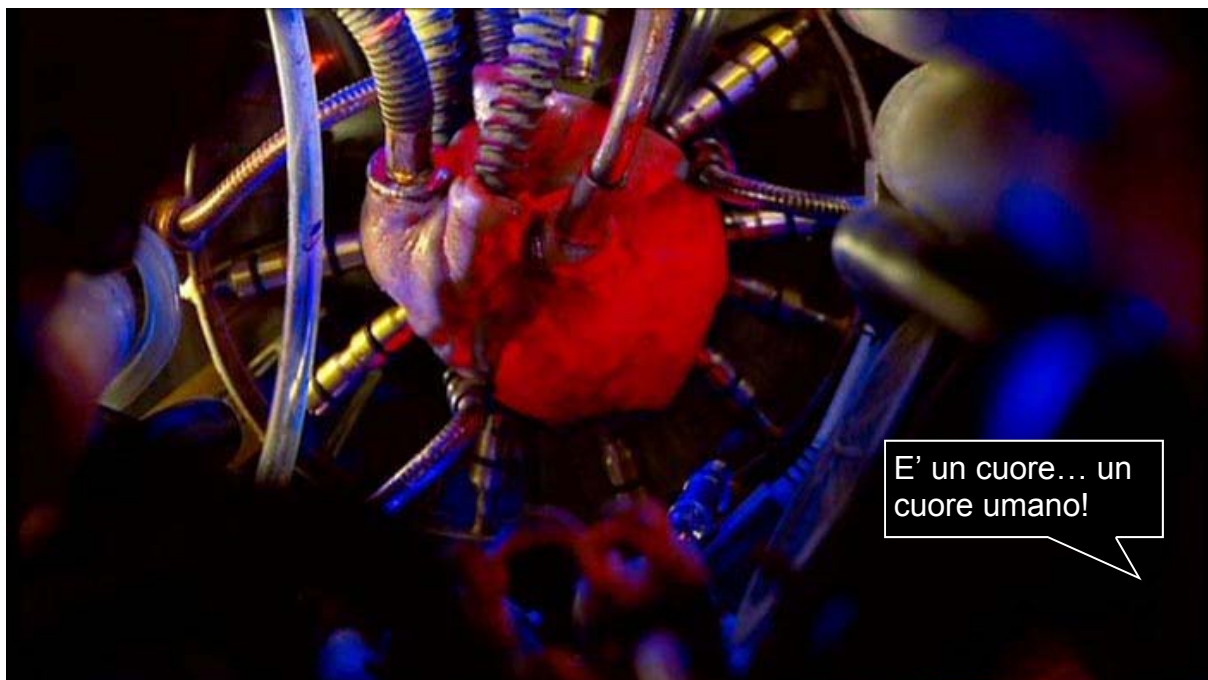
E tu cos'hai da guardare?



Vediamo cosa c'è qui...



E quello cos'è...?



E' un cuore... un cuore umano!

IL DOTTORE CONTINUA A CERCARE ROSE E MICKEY.



Rose? Dove siete?

E tu smetti di seguirmi!
Non sono tua madre!





E questa dove
conduce?



ANCORA UNA SORPRESA
PER IL DOTTORE.



VERSAILLES, SENZA
ALCUN DUBBIO.



E REINETTE E' LI'.

Il Re ha bisogno di una nuova favorita... e tu sei in cima alla lista!



Tutte le donne di Parigi vorrebbero essere al tuo posto...

Io lo amo... e sono pronta a soddisfarlo!



Reinette! Qualcosa non va?

No... niente.



MA IL DOTTORE SI E'
OPPORTUNAMENTE
NASCOSTO.

INTANTO (SE COSI'
SI PUO' DIRE)...



Non poteva essere
un cuore vero...

Lo era,
Mickey!



Ma... da questo
specchio si vede di
nuovo la Francia!



Chissà quello chi si crede di essere...



E' il re di Francia...



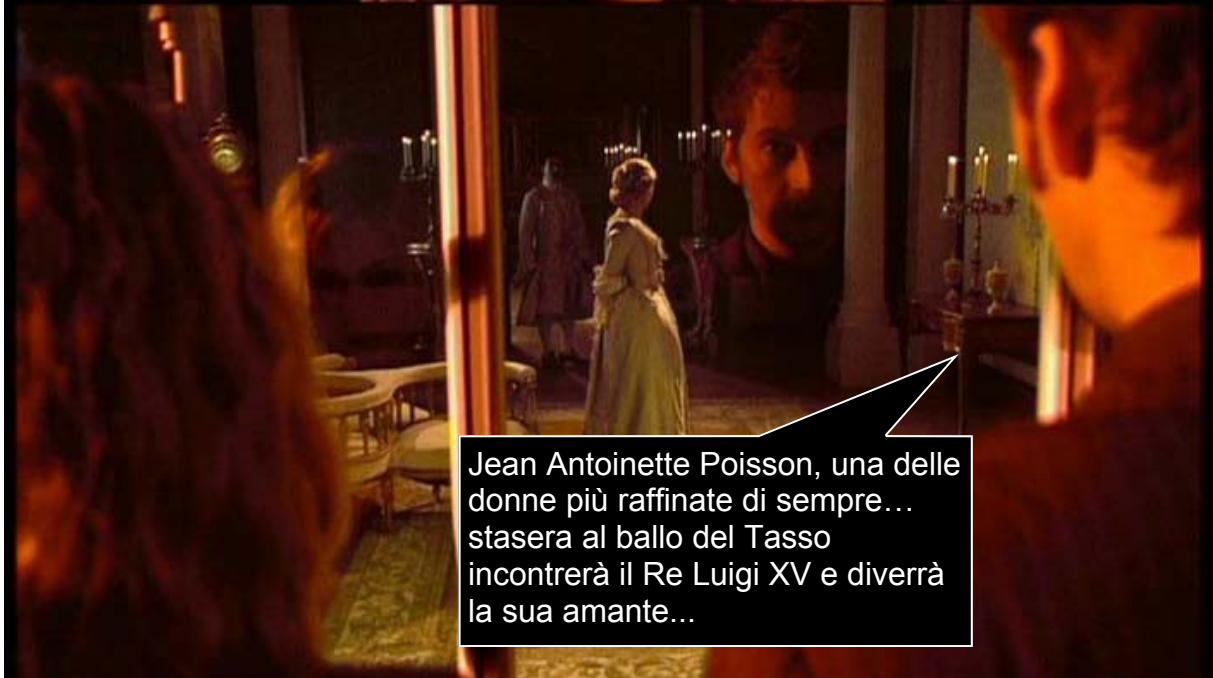
E cosa fa un cavallo su un'astronave?

Cosa ci fa la Francia del XVIII secolo, semmai...



L'astronave è piena di queste finestre sul tempo... e guardano solo la storia di questa donna. Perché?

Ma lei chi è?



Jean Antoinette Poisson, una delle donne più raffinate di sempre... stasera al ballo del Tasso incontrerà il Re Luigi XV e diverrà la sua amante...



Avrà un appartamento a corte e il titolo di Madame de Pompadour...



REINETTE NON PUO'
AVVERTIRE LA PRESENZA
DEL DOTTORE...



Voi! Da quanto
siete qui?

NE AVVERTE PERO'
UN'ALTRA.



L'INCUBO DELLA SUA
INFANZIA E' TORNATO.

MA E' TORNATO ANCHE
IL DOTTORE.

Ciao Reinette, come
passa il tempo...

ANCORA UNA VOLTA LA CREATURA VIENE
CONGELATA CON L'ESTINTORE.

Chi sei? Identificati!



Meccanico droide 7.



La nave è danneggiata dappertutto. Perché impiegate tanto a ripararla?



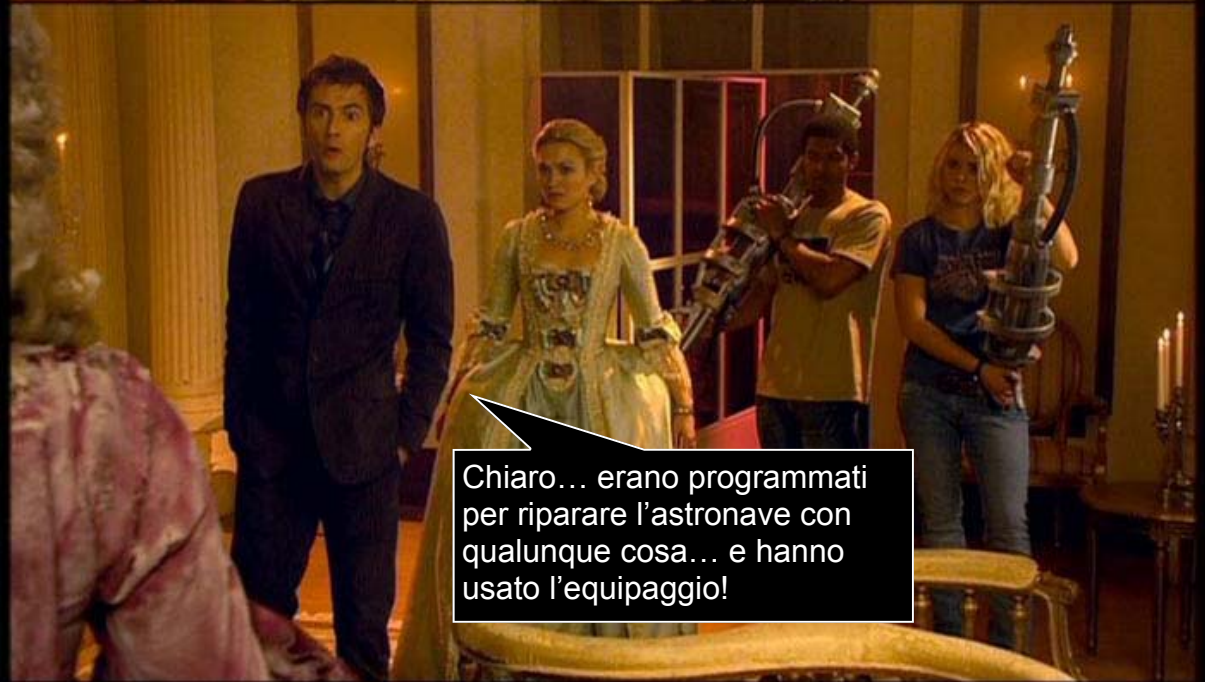
Danneggiata da una tempesta ionica. 82% di danni. Non avevamo i pezzi di ricambio.

A close-up shot of a man with dark hair and a wide-eyed, open-mouthed expression of shock or disbelief. He is wearing a dark jacket over a collared shirt. The background is dimly lit and out of focus.

Va bene, ma c'erano 50
persone sull'astronave...
che fine hanno fatto?

A close-up of a person wearing a mask that looks like a piece of old, textured paper or plaster. The mask has a single eye visible through a hole and a small, dark, circular mark on the cheek. The person has long, curly, light-colored hair. The background is dark with some out-of-focus lights.

Non avevamo i pezzi.

A medium shot of four people in a room. On the left, a man in a dark suit looks towards the camera with a concerned expression. Next to him is a woman in a white, ornate, historical-style dress. To her right, a man in a light-colored t-shirt is holding a large, complex mechanical device. On the far right, a woman in a blue t-shirt and jeans is also holding a similar mechanical device. The room has large columns and a chandelier in the background.

Chiaro... erano programmati
per riparare l'astronave con
qualunque cosa... e hanno
usato l'equipaggio!



A bordo abbiamo visto un occhio in una telecamera... e un cuore collegato a dei macchinari!



Va bene, ma perché proprio la Francia del XVIII secolo?



*Mancava un pezzo.
Ma lei è incompleta.*



E perché proprio
Reinette?



Noi siamo uguali.



**E IL ROBOT SPARISCE
NUOVAMENTE.**



E' tornato sulla nave!
Seguitelo e guardate cosa
fa, ma non avvicinatevi!



Reinette, devo guardare nella tua
mente per scoprire cosa vogliono...
non ti farò del male.



Tu... sei nella
mia mente!

Oh, cielo... ma
sono degli
incompetenti...!!



IL DOTTORE STA ANCORA
ESAMINANDO REINETTE...

E' come se aprissi delle
porte sui tuoi ricordi...

Sì, lo sento...

Quanti anni
hai, Reinette?

Che domanda
indiscreta...! 23...

Sento la tua solitudine,
Dottore...



Ma... come è stato possibile...?



Se si apre una porta, la si può attraversare in entrambe le direzioni... adesso voglio ballare con te.



Non posso. Tu stasera devi ballare con il re...



Vieni, arriva il momento in cui tutti i ragazzi devono iniziare a ballare...



ROSE E MICKEY SONO ALLE PRESE CON I ROBOT DELL'ASTRONAVE...

...vi state mettendo nei guai, non conoscete il Dottore...



Questi ci faranno a pezzi come l'equipaggio, mentre il tuo Dottore se ne va con Madame de Pompadour...



Anche i Daleks lo temono!
E sono infinitamente più
potenti di voi...



♪ tra-la-la... questi
francesi sono
eccezionali...!



...mentre queste macchine sono di
una incredibile stupidità! Ho scoperto
perché vogliono Reinette...



Questa astronave ha 37 anni, e loro pensano che quando Reinette avrà 37 anni il suo cervello sarà compatibile...



Perché è questo che serve all'astronave... un cervello! E non si sa bene perché loro ritengono che quello di Reinette faccia al caso loro...



Se puoi pensare una cosa del genere, penserai anche che questo sia vino... ecco qua!



IL ROBOT SI BLOCCA,
CONSENTENDO AL DOTTORE
DI RAGGIUNGERE UNA LEVA...

...era olio de-lubrificante...



ANCHE TUTTI GLI ALTRI ROBOT
SI BLOCCANO.



ROSE E MICKEY VENGONO
LIBERATI.



Bene, adesso bisogna
spegnere il resto
dell'astronave... e chiudere
le finestre sul tempo!



Ma perché non hanno
aperto una finestra quando
lei aveva 37 anni?



I circuiti erano danneggiati...
e facevano degli errori!



Qualcosa non va...
le finestre non si
chiudono!



*Lei ora è
completa!*



*I ROBOT SI SMATERIALIZZANO
E SPARISCONO.*



Hanno trovato la finestra giusta... stanno andando a prenderla!



SONO PASSATI 9 ANNI E
REINETTE E' NELLA SUA
STANZA...



E DOPO TANTO TEMPO
RICEVE UNA NUOVA VISITA.

Madame de Pompadour?
Le devo parlare, non
abbiamo molto tempo...



Sono venuta ad avvertirla che tra 5 anni loro torneranno a prenderla...



5 anni?!?

E' difficile da spiegare...
per noi è come se
stesse già accadendo!



Prova a spiegarmelo...
cercherò di capire!



C'è una specie di...vascello del cielo pieno di stanze... dalle quali si può accedere ad ogni momento della sua vita...



La mia vita compressa come in un libro... e lui può accedere a qualunque momento. Ecco perché non invecchia mai... mentre io devo fare il percorso più lungo! E se tornano queste creature cosa si può fare?



Le faccia parlare. Loro sono obbligate a rispondere. Questo non le fermerà ma... farà guadagnare un po' di tempo... finché lui non arriverà. Lo ha promesso.



E' sempre stato così... non si può avere il Dottore senza i mostri...



E' così anche per me... però questo non era previsto... non doveva succedere!



E che significa? Ormai è successo! E allora si devono tollerare i demoni per amore di un angelo...!



Rose! La finestra dei 37 anni era sotto il nostro naso...



Nooo!! Il Dottore non vuole...

Allora questa è una finestra sul vostro mondo...



DOPO UN SIMILE SALTO TEMPORALE REINETTE RESTA SENZA PAROLE.



Così... questo è il mondo del Dottore...



SI SENTONO RIMBOMBARE DELLE GRIDA.

Il Dottore ha collegato un altoparlante alla finestra...



Queste grida... sono il mio futuro... vero?



*Me lo avevi promesso...
Dottore, aiutami!*

*E questa è la
mia voce...*



*Ho tanta paura... ma
sappiamo tutte e due
che il Dottore è
sempre legato ai
mostri...!*



*REINETTE TORNA NELLA SUA
EPOCA. PER LEI SARA' UNA
LUNGA ATTESA.*

E IL MOMENTO ARRIVA. PER
REINETTE SONO PASSATI 5 ANNI.



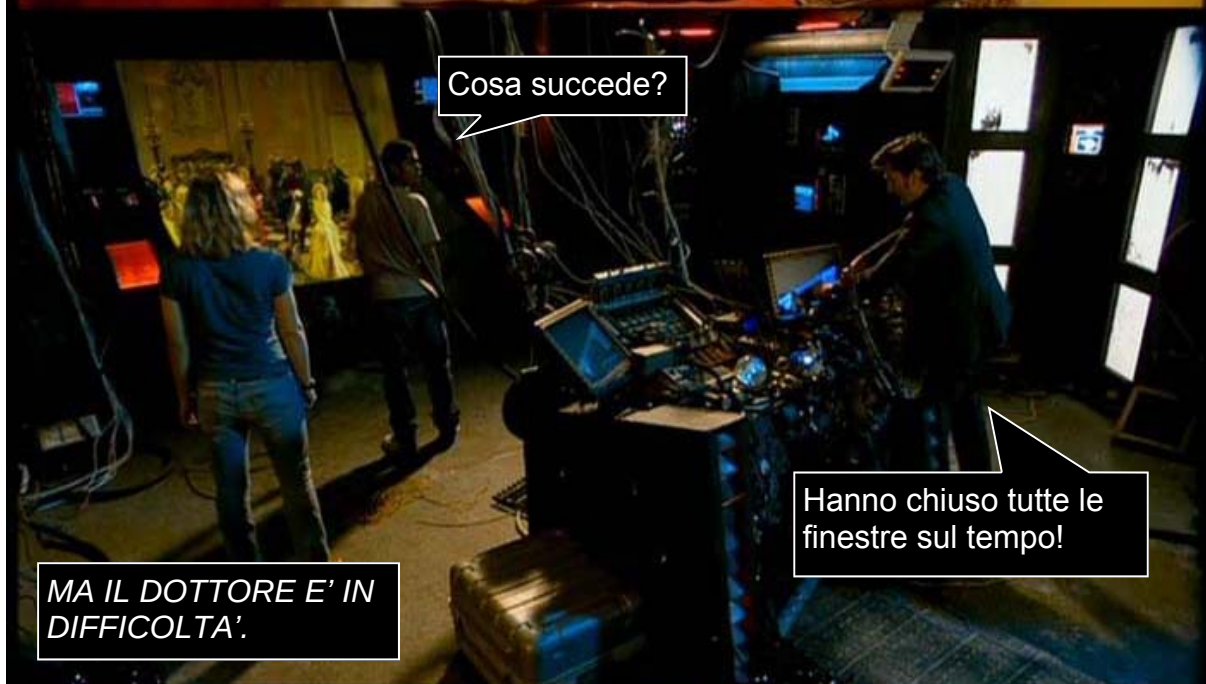
Me lo avevi promesso...
Dottore, aiutami!



Dobbiamo andare, non
verrà nessuno ad aiutarci!



Ora sei completa. Tu verrai con noi.



Cosa succede?

Hanno chiuso tutte le finestre sul tempo!

MA IL DOTTORE E' IN DIFFICOLTA'.



Il teletrasporto ci aspetta.

Tu non puoi fare nulla...



Se la finestra sul tempo
è chiusa, non la si può
sfondare?



Sfondarla significherebbe distruggerla e
restare intrappolati dall'altra parte! E non
si può usare il TARDIS perché facciamo
parte degli avvenimenti...



Adesso ascoltatemi! Vi
prego di smetterla con
queste grida e questo
panico! Siamo francesi e
siamo alla corte del re!

A close-up shot of a woman with blonde hair, wearing an ornate masquerade costume with a large necklace and earrings. She has a determined and slightly defiant expression. In the background, other people in masquerade costumes are visible but out of focus.

Quanto a voi, sappiate
che ho deciso di non
seguirvi!

A medium shot showing a group of people in elaborate masquerade costumes. A man in a dark coat with a red sash and a white mask is the central figure. To his left, a woman in a green mask and a man in a red mask are visible. The setting appears to be an indoor event with warm lighting.

*Non è necessario
che vieni viva.*

A wide shot of a group of people in masquerade costumes. A woman in a red dress with a white lace collar is prominent on the right. In the foreground, a man in a dark coat with a red sash and a white mask is looking towards the woman. The woman in the foreground has a look of surprise or concern.

Non vi temo, siete solo
un incubo della mia
infanzia!

SI SENTE UNO SCALPITIO DI
ZOCOLI CHE SI AVVICINA...



...E DA UNO SPECCHIO
IRROMPE IL DOTTORE A
CAVALLO!



Madame de Pompadour, lei
diventa ogni giorno più bella...



E tu smettila, ormai avete finito...



Rompere uno specchio sono sette anni di guai, figuriamoci tremila...



PER SALVARE REINETTE IL DOTTORE HA DOVUTO ROMPERE LA FINESTRA SUL TEMPO. ORA NON PUO' PIU' RAGGIUNGERE IL TARDIS E GLI ALTRI.



Non potete più tornare all'astronave. E non avete i pezzi di ricambio. Tra poco vi fermerete. Rassegnatevi.



ED ECCO...



Cosa è successo?

Sì sono fermati.



Le finestre sul tempo sono rotte... e se non torna? Solo lui può manovrare il TARDIS...

MICKEY E' INVECE MOLTO PREOCCUPATO.



Tu conosci tutte quelle stelle lassù, vero? Piacerebbe anche a me visitarle...



Mi hai salvato sapendo che saresti rimasto bloccato qui...

Non so se lo rifarei...



Vieni, voglio mostrarti
una cosa...



Non è una copia, è
proprio lo stesso...
l'ho fatto portare qui.



NELLA STANZA DI REINETTE
C'E' IL CAMINETTO CHE
AVEVA DA BAMBINA!





No!!!



Ha funzionato!
Sono dall'altra
parte!



Scegli la tua stella
preferita: ti ci porto!
Torno tra due minuti...

REINETTE ASPETTA GUARDANDO LE
STELLE... FORSE HA AMATO IL
DOTTORE PIU' DI CHIUNQUE ALTRO.

Ti abbiamo aspettato
cinque ore...

IL DOTTORE PUO'
RIABBRACCIARE ROSE.

Aspettate sempre cinque ore...

Poi vi spiego, torno
subito...

Ma dov'eri finito?



Eccomi, Reinette!
Dove sei?



Reinette...?

*GLI APPARTAMENTI DI
REINETTE SONO VUOTI.*



L'avete mancata di
poco... sta
tornando a Parigi.

*AD ACCOGLIERE IL DOTTORE
E' IL RE IN PERSONA.*



Reinette aveva ragione...
sono passati anni ma voi
non invecchiate mai...



Parlava molto di voi... e vi ha
aspettato sempre! Sapete
come sono le donne... vi ha
lasciato questa.

UN CARRO FUNEBRE STA
LASCIANDO VERSAILLES.





Aveva solo 43 anni...
lavorava troppo. La malattia
non le ha lasciato scampo.



ADDOLORATO, IL DOTTORE
TORNA AL TARDIS. NON HA
POTUTO MANTENERE LA SUA
PROMESSA.



Tutto bene...?



Certo. Ora chiuderemo le finestre nel tempo. Ma non sapremo mai perché i robot volessero proprio il cervello di Madame de Pompadour...



Rose, devi mostrarmi il resto del TARDIS...

MICKEY CAPISCE CHE IL DOTTORE VUOLE STARE DA SOLO.



DEVE LEGGERE LA LETTERA DI REINETTE.

"Mio amato Dottore, non so se potremo rivederci... non ho potuto vedere le stelle ma le ho viste nella tua mente, e ho capito che tutto è possibile. Sento che non mi resta molto tempo, vieni presto."



MADAME DE POMPADOUR MORI' DI CONGESTIONE POLMONARE NEL 1764, CAUSANDO PROFONDO DOLORE NEL RE LUIGI XV E IN UN ALTRO UOMO DEL QUALE I LIBRI DI STORIA NON PARLANO.

...E CHE PER RISOLVERE L'ULTIMO MISTERO AVREBBE DOVUTO GUARDARE LA FIANCATA DELLA MISTERIOSA ASTRONAVE...



FINE